





MUSEUM-GALERIE SCHLOSS LANDECK



1

🚶

„Bleiben oder Gehen – die bewegte Geschichte des Tiroler Oberlandes“. Die Dauerausstellung erzählt aus der bewegten Vergangenheit des Tiroler Oberlandes. Kinder dürfen bei einer Schatzsuche verschiedene Aufgaben lösen und Fragen beantworten – als Belohnung gibt es eine Überraschung im Schlossladelei!

Restate o andare via – la turbolenta storia del Tiroler Oberland“. La mostra permanente racconta il turbolento passato del Tiroler Oberland. Durante una caccia al tesoro i bambini possono risolvere diversi problemi e rispondere a domande – il premio sarà una sorpresa nel cosiddetto Schlossladelei!

🕒 Ende April bis 26.10. u. Mitte Dezember bis 6.1. Mo–So 10.00–17.00 A-6500 Landeck, Schloßweg 2 T. +43(0)5442/63202 office@schlosslandeck.at www.schlosslandeck.at

„Bleiben oder Gehen – die bewegte Geschichte des Tiroler Oberlandes“. Die Dauerausstellung erzählt aus der bewegten Vergangenheit des Tiroler Oberlandes. Kinder dürfen bei einer Schatzsuche verschiedene Aufgaben lösen und Fragen beantworten – als Belohnung gibt es eine Überraschung im Schlossladelei!

Restate o andare via – la turbolenta storia del Tiroler Oberland“. La mostra permanente racconta il turbolento passato del Tiroler Oberland. Durante una caccia al tesoro i bambini possono risolvere diversi problemi e rispondere a domande – il premio sarà una sorpresa nel cosiddetto Schlossladelei!

ARCHÄOLOGISCHES MUSEUM FLIESS & DOKUMENTATIONSZENTRUM VIA CLAUDIA AUGUSTA



2

🚶

🕒 01.05.–31.10. Di–So 10.00–12.00 und 15.00–17.00 A-6521 Fieß, Dorf 89 T. +43(0)5449/20065 museum@fliess.at www.museum.fliess.at

Drei unvergleichliche archäologische Funde erwarten sie: der hallstattzeitliche Bronzehort (7./6. Jh. v. Chr.), der Brandopferplatz (1500 v. Chr.–500 n. Chr.) und der mitteleisenzeitliche Depotfund (1550–1350 v. Chr.). Im Dokumentationszentrum informieren Funde von der römischen Kaiserstraße.

Tre reperti archeologici eccezionali vi aspettano: il tesoro di bronzo dei tempi di Hallstatt (7./6° secolo a.C.), il sito sacrificale (1500 a.C. - 500 d.C.) e il reperto di un deposito del Bronzo Medio (1550-1350 a.C.). Nel centro documentazioni reperti vi informano sulla Via Claudia Augusta.

Drei unvergleichliche archäologische Funde erwarten sie: der hallstattzeitliche Bronzehort (7./6. Jh. v. Chr.), der Brandopferplatz (1500 v. Chr.–500 n. Chr.) und der mitteleisenzeitliche Depotfund (1550–1350 v. Chr.). Im Dokumentationszentrum informieren Funde von der römischen Kaiserstraße.

Tre reperti archeologici eccezionali vi aspettano: il tesoro di bronzo dei tempi di Hallstatt (7./6° secolo a.C.), il sito sacrificale (1500 a.C. - 500 d.C.) e il reperto di un deposito del Bronzo Medio (1550-1350 a.C.). Nel centro documentazioni reperti vi informano sulla Via Claudia Augusta.

MUSEUM FISS – S’PAULES & S’SEPPLS HAUS



3

🚶

🕒 2012–01.04., 15.06–15.10. Winter: Di–Mi 15.00–18.00 Sommer: Mo–Di 15.00–18.00, Do 09–12.00 / Punktweg 1, A-6533 Fiss T. +43 (0)5476 6419 info@museum-fiss.at www.museum-fiss.at


Das materiell geteilte Mittellurhaus steht im alten Ortskern von Fiss und wurde von 2 Familien bewohnt. Wie verworren dieses Leben war, wird dem Besucher im Museum näher gebracht. Isidor Pale lebte als Totengräber in diesem Haus und seine Gedichte erzählen Geschichten von der „guten alten Zeit“.

Questa casa con corridoio centrale divisa in porzioni materiale e abitata da due famiglie si trova nel centro storico di Fiss. Nel museo i visitatori possono scoprire quanto era confusa questa vita. Anche il becchino Isidor Pale viveva in questa casa e le sue poesie raccontano le storie dei "bei vecchi tempi".

Das materiell geteilte Mittellurhaus steht im alten Ortskern von Fiss und wurde von 2 Familien bewohnt. Wie verworren dieses Leben war, wird dem Besucher im Museum näher gebracht. Isidor Pale lebte als Totengräber in diesem Haus und seine Gedichte erzählen Geschichten von der „guten alten Zeit“.

Questa casa con corridoio centrale divisa in porzioni materiale e abitata da due famiglie si trova nel centro storico di Fiss. Nel museo i visitatori possono scoprire quanto era confusa questa vita. Anche il becchino Isidor Pale viveva in questa casa e le sue poesie raccontano le storie dei "bei vecchi tempi".

HEIMATMUSEUM PFUNDS



4

🚶

🕒 So 10.00–12.00 und 13.30–16.30 und Mi 13.30–16.00 für Gruppen und Schulklassen ganzjährig auf Anfrage: Hr. Petrasch, 6542 Pfunds 463, T. +43(0)5474/5938

Das Museum ist ein im 14. Jh. erbautes Bauernhaus. Die Einbauten im Haus sind original erhalten und vermitteln einen lebendigen Einblick in die bäuerliche Arbeits- und Wohnkultur unserer Vorfahren. Das Heimatmuseum Pfunds erhielt 2002 den Museums-Anerkennungspreis des Landes Tirol.

Il museo è una casa contadina del Trecento. L'interno della casa è l'arredamento si trovano ancora nel loro stato originale e vi permettono di farvi un'idea della vita contadina dei nostri antenati. Nel 2002 l'Heimatmuseum Pfunds ha ricevuto il premio di riconoscimento per musei del Tirol.

Das Museum ist ein im 14. Jh. erbautes Bauernhaus. Die Einbauten im Haus sind original erhalten und vermitteln einen lebendigen Einblick in die bäuerliche Arbeits- und Wohnkultur unserer Vorfahren. Das Heimatmuseum Pfunds erhielt 2002 den Museums-Anerkennungspreis des Landes Tirol.

Il museo è una casa contadina del Trecento. L'interno della casa è l'arredamento si trovano ancora nel loro stato originale e vi permettono di farvi un'idea della vita contadina dei nostri antenati. Nel 2002 l'Heimatmuseum Pfunds ha ricevuto il premio di riconoscimento per musei del Tirol.

ERLEBNISBURG ALTFINSTERMÜNZ



5

🚶

🕒 15.05.–30.09. Di–So 11.00–16.30 A-6542 Pfunds 45 T. +43(0)664/91599471 verein@altfinstermuenz.aon.at www.altfinstermuenz.com


Spätmittelalterliche Grenzfestung inmitten stuhl emporrager Felswände. Klauseurium/Naturhöhle mit Film über Zoll- und Fuhrwesen/Felsengang zu Sigmundsee/Kapelle/Kinderpielplatz/Burgschenke/Audiodoges in 5 Sprachen/ Shuttledienst von Hochfinstermünz. Erreichbarkeit über B 180 und B 184.

Roccaforte di frontiera tardomedievale nel bel mezzo di ripide pareti rocciose. Klauseurium/grotta naturale con film su dogane e carriaggi/galleria di rocce a Sigmundsee/cappella/parco giochi per bambini/taverna/audioguide in 5 lingue/servizio di navetta da Hochfinstermünz. Raggiungibile dalle strade B180 e B184.

Spätmittelalterliche Grenzfestung inmitten stuhl emporrager Felswände. Klauseurium/Naturhöhle mit Film über Zoll- und Fuhrwesen/Felsengang zu Sigmundsee/Kapelle/Kinderpielplatz/Burgschenke/Audiodoges in 5 Sprachen/ Shuttledienst von Hochfinstermünz. Erreichbarkeit über B 180 und B 184.

Roccaforte di frontiera tardomedievale nel bel mezzo di ripide pareti rocciose. Klauseurium/grotta naturale con film su dogane e carriaggi/galleria di rocce a Sigmundsee/cappella/parco giochi per bambini/taverna/audioguide in 5 lingue/servizio di navetta da Hochfinstermünz. Raggiungibile dalle strade B180 e B184.

MUSEUM FESTUNG NAUDERS



6

🚶

🕒 Anfang Juni – Mitte Oktober So und Mi Besichtigung nur mit Führung möglich. Führungen: So und Mi 15.00 T. +43(0)5473/86222 oder Karl Ploner Obmann: T. +43(0)676/6305400, karl.ploner@gmx.at

Einziges vollständig erhaltenes Festungsbauwerk Österreichs im Originalzustand. Erbaut von 1834 – 1840 unter Kaiser Franz I. und Ferdinand I. Die Festung umfasst 70 Räume auf 5 Stockwerken, welche teilweise bis zu 20 m tief in den Berg gebaut wurden. Militärmuseum mit Panzergeräten.

L'unica fortificazione d'Austria completamente conservata in stato originale. Costruita dal 1834 al 1840 sotto l'imperatore Francesco I d'Austria e Ferdinando I d'Austria la fortezza include 70 stanze su 5 piani che in parte si estendono nella montagna per 20 m. Museo militare con parco di carri armati.

Einziges vollständig erhaltenes Festungsbauwerk Österreichs im Originalzustand. Erbaut von 1834 – 1840 unter Kaiser Franz I. und Ferdinand I. Die Festung umfasst 70 Räume auf 5 Stockwerken, welche teilweise bis zu 20 m tief in den Berg gebaut wurden. Militärmuseum mit Panzergeräten.

L'unica fortificazione d'Austria completamente conservata in stato originale. Costruita dal 1834 al 1840 sotto l'imperatore Francesco I d'Austria e Ferdinando I d'Austria la fortezza include 70 stanze su 5 piani che in parte si estendono nella montagna per 20 m. Museo militare con parco di carri armati.

SCHLOSS NAUDERSBERG



7

🚶

🕒 Mitte Juni bis Mitte September, Di+Do 13.30–16.00, Mi 13.30–17.00, Fr 18.00–21.30 A-6543 Nauders T. +43(0)664/3217032 info@schloss-nauders.com www.schloss-nauders.at

Ehemalige landesfürstliche Burg und Gerichtssitz, Schauräume in der Burganlage, Folterkammer, Gerichtskanzlei, Burghapelle, im Geschloss alte Arreste, Ausstellung landschaftlicher Geräte, Gewerbeausstellung.

Vecchio castello principesco e tribunale, sale nel castello, stanza di tortura, cancelleria, cappella, al piano di sopralcoo vecchi carceri, esposizione di attrezzi agricoli, esposizione di vecchi mestieri.

Ehemalige landesfürstliche Burg und Gerichtssitz, Schauräume in der Burganlage, Folterkammer, Gerichtskanzlei, Burghapelle, im Geschloss alte Arreste, Ausstellung landschaftlicher Geräte, Gewerbeausstellung.

Vecchio castello principesco e tribunale, sale nel castello, stanza di tortura, cancelleria, cappella, al piano di sopralcoo vecchi carceri, esposizione di attrezzi agricoli, esposizione di vecchi mestieri.

HAUS DER FASNACHT IMST



8

🚶

🕒 01.01.–31.12. Fr 16.00–19.00, und auf Anfrage A-6480 Imst, Streleweg 6 T. +43(0)664/606982221 office@fasnacht.at www.fasnacht.at

Das Haus der Fasnacht präsentiert multi-medial, mittels Exponaten und Führungen eine der größten, ältesten und farbenprächtigsten Fasnachten der Alpen. Die Imster Fasnacht wurde 2012 als erster Brauch Österreichs ins UNESCO-Verzeichnis der „Immateriellen Kulturerben der Menschheit“ aufgenommen.

Tramite materiali espositivi e visite guidate la casa del carnevale presenta in modo multimediale uno dei carnevali più grandi, vecchi e colorati delle Alpi. Come prima tradizione in Austria nel 2012 il carnevale di Imst è stato inserito nella "Lista del patrimonio culturale immateriale" dell'UNESCO.

Das Haus der Fasnacht präsentiert multi-medial, mittels Exponaten und Führungen eine der größten, ältesten und farbenprächtigsten Fasnachten der Alpen. Die Imster Fasnacht wurde 2012 als erster Brauch Österreichs ins UNESCO-Verzeichnis der „Immateriellen Kulturerben der Menschheit“ aufgenommen.

Tramite materiali espositivi e visite guidate la casa del carnevale presenta in modo multimediale uno dei carnevali più grandi, vecchi e colorati delle Alpi. Come prima tradizione in Austria nel 2012 il carnevale di Imst è stato inserito nella "Lista del patrimonio culturale immateriale" dell'UNESCO.

MUSEUM IM BALLHAUS IMST



9

🚶

🕒 01.01.–31.12. Di, Do, Fr 14.00–18.00, Sa 9.00–12.00 A-6480 Imst, Ballgasse 1 T. +43(0)5412/64927 ballhaus.imst@cni.at www.kultur-imst.at

Das Museum im Ballhaus lädt zu einer Zeitreise durch die Geschichte der Stadt Imst. Die gezeigten (Kunst)Gegenstände aus verschiedenen Epochen erzählen von ersten Siedlern, künstlerischer Blüte oder von den Reisen der Imster Vogelhändler. Wechselnde Sonderausstellungen ergänzen den Museumsbesuch.

Il Museum im Ballhaus invita a fare un viaggio nel tempo della storia della città di Imst. Gli oggetti (d'arte) rappresentati di diverse epoche raccontano dei primi coloni, della fioritura artistica e dei viaggi degli uccelli di Imst. Mostre temporanee sempre nuove completano la visita del museo.

Das Museum im Ballhaus lädt zu einer Zeitreise durch die Geschichte der Stadt Imst. Die gezeigten (Kunst)Gegenstände aus verschiedenen Epochen erzählen von ersten Siedlern, künstlerischer Blüte oder von den Reisen der Imster Vogelhändler. Wechselnde Sonderausstellungen ergänzen den Museumsbesuch.

Il Museum im Ballhaus invita a fare un viaggio nel tempo della storia della città di Imst. Gli oggetti (d'arte) rappresentati di diverse epoche raccontano dei primi coloni, della fioritura artistica e dei viaggi degli uccelli di Imst. Mostre temporanee sempre nuove completano la visita del museo.

KNAPPENWELT GURGLTAL



10

🚶

🕒 01.01.–31.10. Ende Mai–Mitte Okt. Di–So von 10.00–17.00 A-6464 Tarrenz, Tschirgant 1 T. +43(0)05412/30323 T. +43(0)664/9159994 office@knappenwelt.at www.knappenwelt.at

Erfahren Sie im Freilichtmuseum vom harten Leben und Arbeiten der Knappen (Mittelalter, Frühe Neuzeit) und dem mysteriösen Leben der Heilerin vom Gurgltal. Legen Sie selbst Hand an, nutzen den digitalen Besucherführer oder schicken Ihre Kinder mit Maxix Bergbuch auf eine Reise in die Vergangenheit!

Questo museo all'aperto vi permette di scoprire la vita dura dei minatori (medioevo, storia moderna) e la vita misteriosa della guaritrice della valle Gurgl. Sperimentate da soli, usate la guida digitale o invitate i vostri bambini a fare un viaggio nel passato con il libretto di Maxli!

Erfahren Sie im Freilichtmuseum vom harten Leben und Arbeiten der Knappen (Mittelalter, Frühe Neuzeit) und dem mysteriösen Leben der Heilerin vom Gurgltal. Legen Sie selbst Hand an, nutzen den digitalen Besucherführer oder schicken Ihre Kinder mit Maxix Bergbuch auf eine Reise in die Vergangenheit!

Questo museo all'aperto vi permette di scoprire la vita dura dei minatori (medioevo, storia moderna) e la vita misteriosa della guaritrice della valle Gurgl. Sperimentate da soli, usate la guida digitale o invitate i vostri bambini a fare un viaggio nel passato con il libretto di Maxli!

TURMMUSEUM ÖTZ / ÖTZTAL



11

🚶

🕒 Mitte Dezember bis Ostern Do–So 14.00–18.00 Anfang Juni bis Ende Oktober Mi–So 14.00 – 18.00, Feiertage geöffnet / Schulweg 2, A-6433 Ötz, T. +43(0)5252/20063, info@turmmuseum.at / www.turmmuseum.at www.oetztal-natur-kultur.at

Museum, im Wohnturm (14. Jhdt.), Baustile seit der Gotik bis heute ersichtlich. Inhalt ist religiöse, naive, volkskundliche Kunst ab dem 16. Jhdt., alpine Landschaftsmalerei ab dem 18. Jhdt., Gedenkrahmen für den Barockbildhauer Matthias Bernhard Braun und mehr. Wechselnde Sonderausstellungen. Buffet

Museo nella torre residenziale (14° secolo), stili architettonici dal gotico ancora visibili, arte religiosa, semplice, folcloristica a partire dal Cinquecento, paesaggistica alpina a partire dal Settecento, sala commemorativa dedicata allo scultore barocco Matthias Bernhard Braun ed altro. Mostre temporanee. Buffet.

Museum, im Wohnturm (14. Jhdt.), Baustile seit der Gotik bis heute ersichtlich. Inhalt ist religiöse, naive, volkskundliche Kunst ab dem 16. Jhdt., alpine Landschaftsmalerei ab dem 18. Jhdt., Gedenkrahmen für den Barockbildhauer Matthias Bernhard Braun und mehr. Wechselnde Sonderausstellungen. Buffet

Museo nella torre residenziale (14° secolo), stili architettonici dal gotico ancora visibili, arte religiosa, semplice, folcloristica a partire dal Cinquecento, paesaggistica alpina a partire dal Settecento, sala commemorativa dedicata allo scultore barocco Matthias Bernhard Braun ed altro. Mostre temporanee. Buffet.

ÖTZI-DORF, ARCHÄOLOGISCHER FREILICHTPARK UMHAUSEN/ÖTZTAL



12

🚶

🕒 01.05.–26.10. Mo–So 9.30–17.30 (Okt.–17.00) A-6441 Umhausen, Am Tauferberg 8 T. +43 (0) 5255 50022 oder 5795 office@oetzi-dorf.at www.oetzi-dorf.at

Erleben Sie das Ötzi-Dorf und tauchen Sie ein in das Alltagsleben zur Zeit des berühmten „Ötzi“, also vor 5.000 Jahren. Zu sehen sind verschiedene Bauanlagen u. Hütten, Jagd- u. Arbeitsgeräte sowie alte Haustierrassen, die das Leben, Wohnen u. Wirtschaften der Menschen in der Steinzeit vermitteln.

Il sito archeologico Hohe Birga, un insediamento dei retti di circa 2300 anni, mostra alcuni reperti nel loro stato originale. In combinazione con il museo situato al centro del paese questo percorso didattico dà informazioni sulla vita dei retti.

Erleben Sie das Ötzi-Dorf und tauchen Sie ein in das Alltagsleben zur Zeit des berühmten „Ötzi“, also vor 5.000 Jahren. Zu sehen sind verschiedene Bauanlagen u. Hütten, Jagd- u. Arbeitsgeräte sowie alte Haustierrassen, die das Leben, Wohnen u. Wirtschaften der Menschen in der Steinzeit vermitteln.

Il sito archeologico Hohe Birga, un insediamento dei retti di circa 2300 anni, mostra alcuni reperti nel loro stato originale. In combinazione con il museo situato al centro del paese questo percorso didattico dà informazioni sulla vita dei retti.

ÖTZTALER HEIMAT- & FREILICHTMUSEUM IN LANGENFELD, GEDÄCHNISSPEICHER ÖTZTAL



13

🚶

🕒 1.06.–30.09. Mo–Fr 10.00–12.00 u. 14.00–17.00 So 14.00–16.00, Mai und Oktober nur Di und Do 10.00–12.00 u. 14.00–17.00 T. +43(0)664/91 02 321 info@oetztael-museum.at www.oetztael-museum.at www.gedaechtnisspeicher-oetztal.at

Im Ort Lehn finden wir das Mittellurhaus mit dem typischen Pfostenspeicher, dem Backofen, dem Museumsgarten, dem Stadel und Stadel und Lehn 23b- Gedächtnisspeicher Ötztal. Bauernhaus aus der Gotik. Am Lehnbach stehen das gebloekte Seitenlurhaus; Säge, Mühle, Pluidl und Schwinghütte.

Nel paese di Lehn potete vedere la casa con corridoio centrale con il tipico granajo, il forno, il giardino del museo, la stalla e il fenile mentre Lehn 23b- Gedächtnisspeicher Ötztal, una casa contadina del gotico. Al Lehnbach invece si trova la casa con corridoio laterale; segheria, mulino, "Pluidl" (elettrozaio per granolare il lino) e "Schwinghütte" (capanna per asciugare le fibre di lino).

Im Ort Lehn finden wir das Mittellurhaus mit dem typischen Pfostenspeicher, dem Backofen, dem Museumsgarten, dem Stadel und Stadel und Lehn 23b- Gedächtnisspeicher Ötztal. Bauernhaus aus der Gotik. Am Lehnbach stehen das gebloekte Seitenlurhaus; Säge, Mühle, Pluidl und Schwinghütte.

Nel paese di Lehn potete vedere la casa con corridoio centrale con il tipico granajo, il forno, il giardino del museo, la stalla e il fenile mentre Lehn 23b- Gedächtnisspeicher Ötztal, una casa contadina del gotico. Al Lehnbach invece si trova la casa con corridoio laterale; segheria, mulino, "Pluidl" (elettrozaio per granolare il lino) e "Schwinghütte" (capanna per asciugare le fibre di lino).

TIMMELSJOCH PASSMUSEUM, 2.509 M / ÖTZTAL



14

🚶

🕒 Während der Öffnungszeit der Timmelsjoch Hochalpenstraße täglich von 7.00–20.00 T. +43(0)512/581970 info@timmelsjoch.com www.timmelsjoch.com

Bei dem Findling, welcher 16 Meter nach Süden ausragt, handelt es sich um das höchste Museum Österreichs. Innen wartet eine Eishöhle. Das Passmuseum ist Teil des Erlebnisstraßenprojekts „Die Timmelsjoch Erfahrung“ mit den weiteren Stationen Steg, Schmuggler, Fernrohr und Granat.

Il masso erratico che si estende per 16 metri in direzione sud è il museo più alto d'Austria. All'interno vi aspetta una grotta del ghiaccio. Il museo del passo fa parte del progetto "L'emozione del Passo Rombo". Le altre sculture architettoniche sono ponticello, contrabbandiere, telescopio e granate.

Bei dem Findling, welcher 16 Meter nach Süden ausragt, handelt es sich um das höchste Museum Österreichs. Innen wartet eine Eishöhle. Das Passmuseum ist Teil des Erlebnisstraßenprojekts „Die Timmelsjoch Erfahrung“ mit den weiteren Stationen Steg, Schmuggler, Fernrohr und Granat.

Il masso erratico che si estende per 16 metri in direzione sud è il museo più alto d'Austria. All'interno vi aspetta una grotta del ghiaccio. Il museo del passo fa parte del progetto "L'emozione del Passo Rombo". Le altre sculture architettoniche sono ponticello, contrabbandiere, telescopio e granate.

ALPINARIUM GALTÜR



15

🚶

🕒 Anfang Dez.–Mitte Apr. und Ende Mai–Mitte Okt. Di–So von 10.00–18.00 / Mo Ruhetag A-6563 Galtür, Hauptstrasse 29c T. +43(0)643/20000 info@alpinarium.at www.alpinarium.at

Das Alpinarium Galtür ist ein Ausstellungshaus der besonderen Art und ein zentraler Bestandteil einer 345 Meter langen und 18 Meter hohen Lawinschutzmauer. Die Ausstellung „GÄNZT OBEN“ Geschichten über Galtür und die Welt“ erzählt spannende Geschichten über Galtür im Bezug zur großen weiten Welt.

L'Alpinarium Galtür è un museo molto particolare che fa parte del muro di protezione dalle valanghe che misura 345 m di lunghezza e 18 metri di altezza. L'esposizione „IN CIMA – storie di Galtür e del mondo“ racconta storie interessanti di Galtür nel rapporto con il mondo.

Das Alpinarium Galtür ist ein Ausstellungshaus der besonderen Art und ein zentraler Bestandteil einer 345 Meter langen und 18 Meter hohen Lawinschutzmauer. Die Ausstellung „GÄNZT OBEN“ Geschichten über Galtür und die Welt“ erzählt spannende Geschichten über Galtür im Bezug zur großen weiten Welt.

L'Alpinarium Galtür è un museo molto particolare che fa parte del muro di protezione dalle valanghe che misura 345 m di lunghezza e 18 metri di altezza. L'esposizione „IN CIMA – storie di Galtür e del mondo“ racconta storie interessanti di Galtür nel rapporto con il mondo.

MUSEUM ST. ANTON AM ARLBERG



16

🚶

🕒 Sommer: Di–Sa 12.00–18.00 Winter: täglich 12.00–18.00 A-6580 St. Anton am Arlberg, Rudi Matt Weg 10 T. +43(0)5446/2475 oder 22690 info@stantonamarlberg.com www.museum-stanton.com

Das Museum St. Anton am Arlberg ist in der vor mehr als 100 Jahren entstandenen Villa Trier untergebracht. Ein historisches Kleinod inmitten einer Parklandschaft die zum Verweilen einläd. Erhalten Sie einen Überblick über die Entwicklung des Ortes vom Bauerndorf zum weltberühmten Wintersportort.

La Villa Trier costruita più di 100 anni fa ospita il museo St. Anton am Arlberg. Si tratta di un gioiello storico immerso in un parco che invita a fermarsi. Il museo vi informa sullo sviluppo del posto che da un paese di contadini si è trasformato in una destnazione di sport invernali che gode di fama mondiale.

Das Museum St. Anton am Arlberg ist in der vor mehr als 100 Jahren entstandenen Villa Trier untergebracht. Ein historisches Kleinod inmitten einer Parklandschaft die zum Verweilen einläd. Erhalten Sie einen Überblick über die Entwicklung des Ortes vom Bauerndorf zum weltberühmten Wintersportort.

La Villa Trier costruita più di 100 anni fa ospita il museo St. Anton am Arlberg. Si tratta di un gioiello storico immerso in un parco che invita a fermarsi. Il museo vi informa sullo sviluppo del posto che da un paese di contadini si è trasformato in una destnazione di sport invernali che gode di fama mondiale.

RAETERMUSEUM UND ARCHÄOLOGISCHER LEHRPFAD IN BIRGITZ



17

🚶

🕒 01.05.–31.10. Fr 17.00–19.00, Sa 15.00–18.00 So 16.00–18.00 Führungen außerhalb der ÖZ nach Terminvereinbarung A-6092 Birgitz, Dorfplatz 1 T. +43(0)5234/332325 raetermuseum@birgitz.tirol.gv.at

Die archäologische Ausgrabungsstätte Hohe Birga, eine etwa 2300 Jahre alte Siedlung der Raeter, zeigt einige Ausgrabungsbefunde weitgehend in ihrem Originalzustand. In Kombination mit dem im Dorfzentrum gelegenen Museum gibt der Lehrpfad einen Einblick in die Lebensweise der raetischen Bewohner.

Il sito archeologico Hohe Birga, un insediamento dei retti di circa 2300 anni, mostra alcuni reperti nel loro stato originale. In combinazione con il museo situato al centro del paese questo percorso didattico dà informazioni sulla vita dei retti.

Die archäologische Ausgrabungsstätte Hohe Birga, eine etwa 2300 Jahre alte Siedlung der Raeter, zeigt einige Ausgrabungsbefunde weitgehend in ihrem Originalzustand. In Kombination mit dem im Dorfzentrum gelegenen Museum gibt der Lehrpfad einen Einblick in die Lebensweise der raetischen Bewohner.

Il sito archeologico Hohe Birga, un insediamento dei retti di circa 2300 anni, mostra alcuni reperti nel loro stato originale. In combinazione con il museo situato al centro del paese questo percorso didattico dà informazioni sulla vita dei retti.

PFARRMUSEUM SERFAUS



18

🚶

🕒 zu Saisonzeiten (Juni–Okt. / Dez.–April) Mo 09.30–12.00, Di 16.00–18.00 Do 19.00–21.00 A-6534 Serfaus, Dorfahnstraße 25 T. +43(0)77 6190633 office@pfarmuseum-serfaus.at www.pfarmuseum-serfaus.at


Die Kunstschatze der Pfarre, wie Gemälde, Skulpturen, Reliefs, Kelche u. Textilien von der Gotik bis ins 19. Jh. bestechen durch hohe Qualität. Welche Funktionen hat eine Pfarre außer der Seelsorge? Was sagt die Forschung zur Faseruser Marienerscheinung? Die Antworten finden Sie im Museum.

I patrimoni artistici della parrocchia come dipinti, sculture, rilievi, calici e prodotti tessili del gotico all'Ottocento affascinano per la loro qualità elevata. Quali sono le funzioni di una parrocchia oltre alla cura d'anime? I ricercatori ci vedono l'apparizione mariana di Serfaus? Troverete le risposte nel museo.

Die Kunstschatze der Pfarre, wie Gemälde, Skulpturen, Reliefs, Kelche u. Textilien von der Gotik bis ins 19. Jh. bestechen durch hohe Qualität. Welche Funktionen hat eine Pfarre außer der Seelsorge? Was sagt die Forschung zur Faseruser Marienerscheinung? Die Antworten finden Sie im Museum.

I patrimoni artistici della parrocchia come dipinti, sculture, rilievi, calici e prodotti tessili del gotico all'Ottocento affascinano per la loro qualità elevata. Quali sono le funzioni di una parrocchia oltre alla cura d'anime? I ricercatori ci vedono l'apparizione mariana di Serfaus? Troverete le risposte nel museo.

SCHLOSS & GALERIE SIGMUNDSRIED



19

🚶

🕒 01.06.–01.10. Schlossführungen: jeden Freitag 10.00 Galerie Sigmundsried: jeden Freitag 10.00–12.00 / A- 6531 Ried im Oberinntal T. +43(0)664/73787902, T. +43(0)660/5589665 office@sigmundsried.at www.sigmundsried.at


Schloss Sigmundsried liegt auf einer Terrasse an der Via Claudia und ist eine der eindrucksvollsten Dorfburgen Nordtirols. Im Laufe der Zeit verändert sich dessen Funktion immer wieder vom Turm zur Dorfburg dann zum Jagdschloss des Herzog Sigismund "der Münzreiche" - Gerichtssitz - Kulturzentrum.

Castel Sigmundsried si trova su una terrazza alla Via Claudia ed è uno dei più impressionanti castelli del paese del Tirolo del Nord. Nel corso del tempo la sua funzione cambia spesso: torre, castello del paese, castello di caccia del duca Sigismondo d'Austria, tribunale e centro culturale.

Schloss Sigmundsried liegt auf einer Terrasse an der Via Claudia und ist eine der eindrucksvollsten Dorfburgen Nordtirols. Im Laufe der Zeit verändert sich dessen Funktion immer wieder vom Turm zur Dorfburg dann zum Jagdschloss des Herzog Sigismund "der Münzreiche" - Gerichtssitz - Kulturzentrum.

Castel Sigmundsried si trova su una terrazza alla Via Claudia ed è uno dei più impressionanti castelli del paese del Tirolo del Nord. Nel corso del tempo la sua funzione cambia spesso: torre, castello del paese, castello di caccia del duca Sigismondo d'Austria, tribunale e centro culturale.

TALMUSEUM CHASA RETICA SAMNAUN



20

🚶